

Sveučilište u Zagrebu – Hrvatski studiji (dalje u tekstu: Hrvatski studiji), OIB 36612267447, iz Hrvatske, 10000 Zagreb, Borongajska cesta 83d, koje zastupa pročelnik izv. prof. dr. sc. Mario Grčević, a njega po posebnoj punomoći izv. prof. dr. sc. Sanja Vulić,

Hrvatska manjinska samouprava u Keresturu (Horvát Nemzetiségi Önkormányzat) u Mađarskoj, 8834 Murakeresztúr, Honvéd ut 3., koju zastupa predsjednica Anna Kovácsné Kővágo,

Osnovna škola Nikole Zrinskoga u Keresturu (Nagykanizsai Tankerületi Központ, Zrínyi Miklós Általános Iskola) (dalje u tekstu: Škola) u Mađarskoj, 8834 Murakeresztúr, Kossuth Lajos utca 16, koju zastupa ravnateljica Anica Kovač Kővágo,

sklopili su

SPORAZUM O TRAJNOJ SURADNJI

Članak 1.

- (1) Hrvatski studiji sastavnica su Sveučilišta u Zagrebu, čija je osnovna djelatnost visoka naobrazba, a kao jedan od studijskih programa izvode kroatologiju, koja proučava hrvatsku kulturu i, unutar nje, hrvatski jezik.
- (2) Hrvatski studiji, temeljem Odluke svojega Znanstveno-nastavnoga vijeća, klasa 640-01/17-2/0009, ur. broj 380-1/1-17-028, od 28. rujna 2017., provode projekt Suradnja s hrvatskim autohtonim zajednicama u dijaspori: održavanjem redovite nastavne prakse studenata nastavnčkoga smjera kroatologije Hrvatskih studija Sveučilišta u Zagrebu u školama u autohtonim hrvatskim zajednicama, održavanjem ljetnih škola kojih su polaznici nastavnici hrvatskoga jezika iz autohtonih hrvatskih zajednica, sklapanjem i provedbom sporazuma o suradnji s odgovarajućim ustanovama hrvatskih autohtonih zajednica u dijaspori, zajedničkim aktivnostima s hrvatskim autohtonim zajednicama u dijaspori, kao što su: obilježavanje različitih obljetnica iz hrvatske kulturne povijesti, tribine, sociološka istraživanja ubrzanih i korjenitih društvenih promjena u autohtonim zajednicama, informativna i nakladnička djelatnost kao rezultat znanstvenih i drugih istraživanja, i dr.
- (3) U Izvedbeni nastavni plan Hrvatskih studija uvršten je izborni predmet Nastava hrvatskoga jezika u dijaspori u sklopu kojega će se održavati redovita nastavna praksa studenata nastavnčkoga smjera kroatologije Hrvatskih studija Sveučilišta u Zagrebu u školama u autohtonim hrvatskim zajednicama.

Članak 2.

- (1) Hrvatska državna samouprava ili zemaljska samouprava Hrvata je samouprava koju Hrvatski narod u Mađarskoj ima u skladu s mađarskim pravom.
- (2) Hrvatska manjinska samouprava u Keresturu podupire hrvatske ustanove koje djeluju u Mađarskoj i sama djeluje na očuvanju hrvatskih kulturnih običaja, hrvatskoga jezika, služenju hrvatskim jezikom, privatno, u javnoj i u službenoj uporabi, odgoju i obrazovanju na hrvatskom jeziku, uporabi hrvatskih znamenja i simbola, kulturnoj autonomiji, održavanju, razvoju i iskazivanju hrvatske kulture, očuvanju i zaštiti hrvatskih kulturnih dobara i tradicije, primanju i širenju informacija na hrvatskom jeziku i pismu, samoorganiziranju i udruživanju radi ostvarivanja zajedničkih interesa Hrvata u Keresturu, zastupljenosti Hrvata u predstavničkim tijelima, upravnim i pravosudnim tijelima; sudjelovanju pripadnika hrvatskoga naroda u javnom životu i upravljanju lokalnim poslovima te zaštiti od svake djelatnosti koja ugrožava ili može ugroziti njihov opstanak, ostvarivanje prava i sloboda.

Članak 3.

- (1) Osnovna škola Nikole Zrinskoga u Keresturu osigurava sustavan način poučavanja učenika, potiče i unaprjeđuje njihov intelektualni, tjelesni, estetski, društveni, moralni i duhovni razvoj u skladu s njihovim sposobnostima i sklonostima; razvoj učenicima svijest o hrvatskoj etničkoj pripadnosti, očuvanju povijesno-kulturne baštine i nacionalnoga identiteta, odgaja i obrazuje učenike u skladu s općim kulturnim i civilizacijskim vrijednostima i ljudskim pravima, osposobljava ih za: život, poštivanje različitosti i snošljivost, aktivno i odgovorno sudjelovanje u demokratskom razvoju društva, osigurava učenicima stjecanje temeljnih (općeobrazovnih) i stručnih kompetencija, osposobljava ih za rad prema zahtjevima tržišnoga gospodarstva, suvremenih informacijsko-komunikacijskih tehnologija i znanstvenih spoznaja i dostignuća, s osobito poučava svoje učenike kao nastavni predmet hrvatski jezik u svrhu očuvanja hrvatske kulture i jezika, zbog čega se uspostavlja trajna suradnja Škole i Hrvatskih studija.
- (2) Temeljni je cilj nastave hrvatskoga jezika osposobiti učenike za jezičnu komunikaciju koja im omogućuje ovladavanje sadržajima svih nastavnih predmeta, očuvanje etničkoga identiteta i samobitnosti, uključivanje u cjeloživotno učenje, ovladavanje hrvatskim standardnim jezikom, osposobljavanje za jezičnu komunikaciju u svim priopćajnim situacijama, razvoj jezično-komunikacijskih sposobnosti pri govornoj i pisanoj uporabi jezika u svim funkcionalnim stilovima; razvoj literarnih sposobnosti, čitateljskih interesa i kulture; stvaranje zanimanja i potrebe za sadržajima medijske kulture; osvješćivanje važnosti znanja hrvatskoga jezika; razvijanje poštovanja prema jeziku hrvatskoga naroda, njegovoj književnosti i kulturi; stjecanje znanja, umijeća, sposobnosti, stajališta, vrijednota i navika koje pridonose osobnomu razvoju i omogućuju aktivno sudjelovanje u društvu.

Članak 4.

Sporazumne strane suglasne su kako sklapanje ovoga Sporazuma ima za cilj ostvarivanje i očuvanje međusobne dugogodišnje suradnje kao i utvrđivanje međusobnih prava i obveza.

Članak 5.

- (1) Sporazumom se uređuju odnosi i utvrđuju uvjeti pod kojima će nastavnici Odsjeka za kroatologiju i studenti nastavničkoga smjera diplomskoga sveučilišnoga studija kroatologije Hrvatskih studija izvoditi nastavnu praksu svakoga školskoga polugodišta u Školi.
- (2) Škola se obvezuje snositi trošak boravka i životne troškove (prehrana) za vrijeme boravka iz stavka 1. ovoga članka nastavnika s Odsjeka za kroatologiju i studenata Hrvatskih studija.

Članak 6.

- (1) Hrvatski studiji obvezuju se svake kalendarske godine organizirati ljetnu školu za nastavnike hrvatskoga jezika iz dijaspore i osigurati smještaj i boravak u sklopu ljetne škole za barem jednog polaznika ljetne koji je zaposlenik/nastavnik Škole.
- (2) Svake kalendarske godine Hrvatski studiji organizirat će boravak skupine učenika (od 5 do 10 učenika) te jedne (1) učiteljice iz Kerestura u osnovnoj školi u Republici Hrvatskoj s kojom će se sklopiti Sporazum o suradnji, a od koje će se tražiti preuzimanje obveze pokrića troškove njihova boravka.

Članak 7.

Hrvatska manjinska samouprava u Keresturu obvezuje se dva (2) puta u svakoj školskoj godini financirati trošak boravak četvero (4) studenata Hrvatskih studija i jednoga (1) nastavnika Hrvatskih studija na predmetu *Nastava hrvatskoga jezika u dijaspori*, u sklopu koje će studenti Hrvatskih studija imati nastavnu praksu.

Članak 8.

- (1) Sporazumne strane su suglasne da se ovaj Sporazum sklapa na neodređeno vrijeme.
- (2) Sporazumne strane su suglasne da će se budućim aneksima ovog Sporazuma izvršiti eventualna dopuna ili izmjena postojećih obveza.
- (3) Svaka strana može raskinuti ovaj Sporazum, bez navođenja razloga, a o namjeri raskida dužna je upoznati drugu ugovornu stranu najmanje tri (3) mjeseca prije raskida.

Članak 9.

Sporazumne strane suglasno utvrđuju kako su pročitale ovaj Sporazum, prihvaćaju prava i obveze koje proizlaze iz njega što potvrđuju vlastoručnim potpisom.

Članak 10.

Ovaj ugovor sastavljen je u šest (6) istovjetnih primjeraka od kojih svaka sporazumna stranka potpisnica zadržava po dva (2) primjerka.

U Keresturu, 16. studenoga 2017.

Klasa: 602-04/17-2/0006
Ur. broj: 380-1/1-17-035



Za Hrvatske studije Sveučilišta u Zagrebu

M. P.

Sanja Vulić

po posebnoj punomoći izv. prof. dr. sc. Sanja Vulić



Za Hrvatsku manjinsku samoupravu u Keresturu

M. P.

Anna Kovácsné Kóvágo
Predsjednica Anna Kovácsné Kóvágo

Za Osnovnu školu Nikole Zrinskoga u Keresturu



M. P.

Anica Kovač Kóvágo
Ravnateljica Anica Kovač Kóvágo

Dodatak

SPORAZUMU O TRAJNOJ SURADNJI

Sveučilište u Zagrebu – Hrvatski studiji (dalje u tekstu: Hrvatski studiji), OIB 36612267447, iz Hrvatske, 10000 Zagreb, Borongajska cesta 83d, koje zastupa pročelnik izv. prof. dr. sc. Mario Grčević, a njega po posebnoj punomoći izv. prof. dr. sc. Sanja Vulić,

Hrvatska manjinska samouprava u Keresturu (Horvát Nemzetiségi Önkormányzat) u Mađarskoj, 8834 Murakeresztúr, Honvéd ut 3., koju zastupa predsjednica Anna Kovácsné Kóvágo,

Osnovna škola Nikole Zrinskoga u Keresturu (Nagykanizsai Tankerületi Központ, Zrínyi Miklós Általános Iskola) (dalje u tekstu: Škola) u Mađarskoj, 8834 Murakeresztúr, Kossuth Lajos utca 16, koju zastupa ravnateljica Anica Kovač Kóvágo, sklopili su 16.11. 2017.

SPORAZUM O TRAJNOJ SURADNJI

koji podrazumijeva različite zajedničke projekte.

Ovim dodatkom sporazumu u trajnoj suradnji priključuje se:

Nagykanizsai Tankerületi Központ (Centar obrazovnog okruga Velika Kaniža)
8800 Nagykanizsa, Vécsey út 6., koji zastupa ravnatelj Ferenc Magyar

U Keresturu, 16. studenoga 2017.

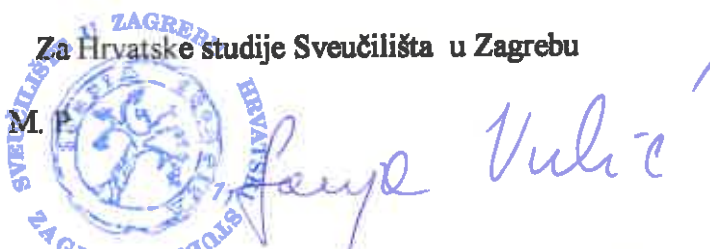
Za Centar obrazovnog okruga u Velikoj Kaniži
A Nagykanizsai Tankerületi Központ nevében
M.P.



Ravnatelj Ferenc Magyar

Za Hrvatske studije Sveučilišta u Zagrebu

M. P.



po posebnoj punomoći izv. prof. dr. sc. Sanja Vulić

Za Osnovnu školu Nikole Zrinskoga u Keresturu
M. P.



Ravnateljica Anica Kovač Kóvágo

Za Hrvatsku manjinsku samoupravu u Keresturu
M. P.



Predsjednica Anna Kovácsné Kóvágo



**SVEUČILIŠTE U ZAGREBU
HRVATSKI STUDIJI
STUDIA CROATICA**

U Zagrebu, 7. studenoga 2015.
Klasa: 602-04/17-2/0001
Ur. broj: 380-1/1-17-311

POSEBNA PUNOMOĆ

Opunomoćitelj:

SVEUČILIŠTE U ZAGREBU – HRVATSKI STUDIJI

Osobni identifikacijski broj: 36612267447

Adresa: sjedište: Trg Republike Hrvatske 14; adresa mjesta rada: Borongajska cesta 83d

Podatci za kontakt: 01/ 24 57 600 / uredprocelnika@hrstud.hr

ovime opunomoćuje:

Ime i prezime: izv. prof. dr. sc. Sanja Vulić Vranković

Osobni identifikacijski broj: 98314149009

Adresa: Lastovska 11, 10 000 Zagreb

Podatci za kontakt: 01/ 24 57 600 / svulic@hrstud.hr

Za zastupanje Sveučilišta u Zagrebu – Hrvatskih studija, u postupku potpisivanja Sporazuma o suradnji između sporazumnih stranaka:

Hrvatski studiji Sveučilišta u Zagrebu, OIB 36612267447, iz Hrvatske, 10000 Zagreb, Borongajska cesta 83d

Hrvatska manjinska samouprava u Keresturu (Horvát Nemzetiségi Önkormányzat) u Mađarskoj, 8834 Murakeresztúr, Honvéd ut 3., koju zastupa predsjednica Anna Kovácsné Kővágó

Osnovna škola Nikole Zrinskoga u Keresturu (Nagykanizsai Tankerületi Központ, Zrínyi Miklós Általános Iskola) u Mađarskoj, 8834 Murakeresztúr, Kossuth Lajos utca 16, koju zastupa ravnateljica Anica Kovač Kővágó.

Punomoć se izdaje za navedenu radnju i u druge svrhe se ne može koristiti.



Pročelnik Hrvatskih studija Sveučilišta u Zagrebu

izv. prof. dr. sc. Mario Grčević

